

Výběr akcentuje drobné formy komických žánrů, takže je vlastně jakousi malou čítankou německého humoru a satiry. Vychází převážně z klasické literatury a z těch autorů, jejichž život a dílo jsou již uzavřeny. Současní autoři se objevují doplňkově jen v aforismech a úvodních motech k jednotlivým kapitolám. Tím je dáno i to, že slovní zásoba a frazeologie ve většině případů odpovídá dostupným učebnicím a slovníkům.

Vzhledem k didaktické úloze publikace, v níž je vedle sebe položen originál a jeho překlad, bylo nutno v některých případech překládat poněkud věrněji, než je u beletristických textů běžné. Nejvolnější překlad se objevuje u některých epigramů a básní (např. Goethe, Mühsam).

Tam, kde to bylo možné, byl zachován postup od jednoduššího k složitějšímu, např. u přísloví, vtipů a aforismů. Jinde se uspořádání řídilo žánrovými a časovými zřeteli.

E. S.

OBSAH

Aphorismus	3	Aforismus
Witz	6	Vtip
Epigramm	9	Epigram
Sprichwort	12	Přísloví
Fabel	14	Bajka
Märchen	16	Pohádka
Gedicht	18	Báseň
Anekdote	20	Anekdota
Kurzgeschichte	22	Krátká próza
Erzählung	25	Povídka